



EDIÇÃO 10 DE FEVEREIRO DE 2026

Associação Internacional de Ota

太田インフォルマ 2026年2月10日号(ポルトガル語版)

- P1.コンビニで証明書手数料10円キャンペーン・子育て世帯を応援!市営住宅の申し込み要件を緩和します・2月2日(月)~市営住宅の単身入居申し込みの受け付けを再開
- P2.国民健康保険 事故にあつたら必ず届け出を!・医療費通知を発送します・SOS外国人のための法律相談 in 伊勢崎(無料・秘密厳守・通訳あり)・2~3月の無料法律相談
- P3.休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の2月納税・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」
- P4.ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみ分別アプリ」と動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・ポルトガル語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日折り込みチラシ:✓確定申告のご案内
✓太田警察署からのお知らせ「コミュニティサイトの使用は慎重に!」「あなたのまちの交番&駐在所」

Campanha “Atestados por 10 ienes em Lojas de Conveniência”

Durante a Campanha será possível obter os atestados na multicopiadora de uma loja de conveniência por apenas 10 ienes cada.

Período: até 31 (dom.) de Janeiro de 2027.

Horário: 6h30m às 23h00

Tipo de Atestado: Atestado de Residência “Juminhyou no Utsushi”;

Atestado de Registro de Carimbo “Inkan Touroku Shoumeisho”.

Necessário: Cartão My Number com Certificação Eletrônica de Autenticação de Usuário (senha de 4 Dígitos) ou smartphone com Certificação Eletrônica.

Nota: Disponível para à partir de 15 anos de idade.

Informações: Divisão “Shimin-Ka” (Térreo/Nº 11) ☎ 0276-47-1937



Conjunto Habitacional Municipal “Shiei Jutaku”

Apoio às Famílias com Crianças!

Flexibilização dos Requisitos de Inscrição

À partir de abril deste ano haverá flexibilização de algumas das condições para inscrição e ocupação de imóvel habitacional municipal, como parte das medidas de apoio à criação de filhos, para famílias com filhos até a idade de conclusão do ensino ginasial conforme o sistema educacional em vigor. Sendo que esta revisão permitirá que mais famílias com crianças inscrevam-se para os imóveis habitacionais.



Informações: Divisão “Kenchiku Jutaku-Ka” (Piso 9/ Nº 91) ☎ 0276-47-1898



Reaberta as Inscrições para uma Pessoa



Confira a situação de imóveis vagos acessando o código QR à direita e consulte sobre as condições no local de informações.

Conjuntos Habitacionais Disponíveis:

●Arai Shiei Jutaku ●Ishihara Shiei Jutaku ●Torinogo Minami Shiei Jutaku

Consultas/Inscrições: Escritório Ota da Corporação de Moradias Públicas da Província de Gunma
Informações:

Divisão “Kenchiku Jutaku-Ka” (Piso 9/ Nº 91) ☎ 0276-47-1898

Escritório Ota (Piso 9/ Nº 92) da Corporação de Moradias Públicas da Província de Gunma
☎ 0276-30-2011

Seguro Saúde Nacional “Kokumin Kenkou Hoken”

Realize sem falta o trâmite de notificação ao sofrer um Acidente!

O segurado necessitará realizar o trâmite de notificação ao se envolver num acidente de trânsito ou violência injustificada, ferido pelo animal de estimação de outra pessoa ou ter intoxicação alimentar num restaurante, etc.



Remessa de Aviso de Despesas Médicas

Está sendo enviado aos segurados o aviso de despesas médicas referentes a consultas/tratamentos médicos realizados em 2025. Porém, utilize os recibos correspondentes na realização da Declaração Definitiva do Imposto de Renda “Kakutei Shinkoku” antes de receber este aviso.



Programação de Remessa:

Ref. a consultas/tratamentos de Janeiro à Novembro → já enviado no mês passado.

Ref. a consultas/tratamentos de Dezembro → será enviado no final deste mês.

Informações:

Divisão “Kokumin Kenkou Hoken-Ka” (Térreo/Balcão 16) ☎ 0276-47-1825

SOS ASSESSORAMENTO JURÍDICO PARA ESTRANGEIROS

✓ Data: 22 de Fevereiro de 2026 (Dom.)

✓ Horário: 10h00 ~ 15h00 (Recepção até às 14h30)

Nota: Prioridade para as reservas antecipadas.

✓ Local: Prefeitura de Isesaki Higashi-Kan (5º andar) Sala de Reunião 4
(End.: Isesaki-Shi Imaizumi-Cho 2-410)

✓ Consultores: Advogado, consultor administrativo “gyousei shoshi” e de seguro social e trabalhista.



GRATUITO / SIGILOSO /
COM INTÉPRETES
(em Português, Espanhol, Inglês,
Chinês, Vietnamita, Nepalês e
Tagalo)

Informações & Reservas: Centro de Consulta Geral para os Estrangeiros de Gunma One Stop Center
☎ 027-289-8275 (Somente no dia: 090-5054-5215)

CONSULTA JURÍDICA GRATUITA DE FEVEREIRO E MARÇO (em japonês)

| Local | Data | Horário | Informações e Reservas | Nota |
|--|---------------|-------------|--|--|
| Prefeitura Mun. de Ota (Piso 3/ Nº 38) | 18(qua.)/Fev. | 9h30~12h00 | Prefeitura Mun.de Ota, Divisão “Shimin Soudan-Ka” ☎ 0276-47-1897 | Necessário realizar a inscrição (reserva) com antecedência. A inscrição estará aberta à partir de 2 semanas antes da data programada para a consulta. |
| | 21(sáb.)/Fev. | | | |
| | 4(qua.)/Mar. | | | |
| | 12(qui.)/Fev. | 13h30~16h00 | | Tempo de Consulta: 20 minutos por pessoa. |
| | 26(qui.)/Fev. | | | |
| | 12(qui.)/Mar. | | | |
| Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549) | 16(seg.)/Fev. | 13h00~16h00 | Conselho de Bem Estar Social Mun. de Ota ☎ 0276-46-6208 | |

Nota: A data, o horário e o local de consulta poderá sofrer alteração.



PLANTÃO MÉDICO de Domingos e Feriados Nacionais

CG= Clínica Geral

Atenção: Ligue do carro e outros antes de se dirigir à recepção da instituição médica, em caso de febre, dificuldades respiratórias e outros!!

| | | | |
|-------------------|------------------------------------|--|--------------|
| 11/Fev. (Qua.) | CG / Pediatria / Dermatologia | Kizaki Clinic (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>) | 0276-56-7770 |
| | CG | Shu Clinic (<i>Takahayashi Kita-Cho</i>) | 0276-38-1137 |
| | CG / Cirurgia Geral | Kutsuna Clinic (<i>Yura-Cho</i>) | 0276-60-4475 |
| | Oftalmologia | Honmachi Shinryoujo (<i>Obara-Cho</i>) | 0277-78-2254 |
| 15/Fev. (Dom.) | CG / Pediatria | Arisaka Iin (<i>Ryumai-Cho</i>) | 0276-45-3681 |
| | CG | Taniguchi Clinic (<i>Josai-Cho</i>) | 0276-33-7756 |
| | CG | Ota Heart Clinic (<i>Fujiagu-Cho</i>) | 0276-57-6181 |
| | Dermatologia | Yura Hifuka Clinic (<i>Yura-Cho</i>) | 0276-55-8622 |
| 22/Fev. (Dom.) | Cirurgia Geral / CG | Takazawa Ichouka Geka (<i>Arai-Cho</i>) | 0276-45-1133 |
| | CG / Reumatologia | Aozora Naika Ryumachika Clinic (<i>Shindo-Cho</i>) | 0276-55-2590 |
| | Otorrinolaringologia | Maehara Jibiinkouka Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>) | 0276-30-2777 |
| | Ortopedia | Toumou Seikeigeka Clinic (<i>Higashikanai-Cho</i>) | 0276-20-2500 |
| 23/Fev. (Seg.) | CG / Pediatria | Ota Seibu Shinryoujo (<i>Yonezawa-Cho</i>) | 0276-32-0301 |
| | CG | Fujigaoka Byouin (<i>Kumano-Cho</i>) | 0276-22-1281 |
| | CG | Osawa Iin (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>) | 0276-56-7369 |
| | Ortopedia | Ishii Seikeigeka Iin (<i>Yabuzuka-Cho</i>) | 0277-78-0211 |
| 1º/Mar. (Dom.) | CG / Gastroenterologia / Pediatria | Ijima Naika · Shoukaki Naika (<i>Iizuka-Cho</i>) | 0276-55-3183 |
| | Cirurgia geral / CG / Ortopedia | Yamaguchi Geka Iin (<i>Nishihon-Cho</i>) | 0276-31-3561 |
| | Otorrinolaringologia | Hachiman Clinic (<i>Hachiman-Cho</i>) | 0276-20-2220 |
| | Ginecologia e Obstetrícia | Iwasaki Iin (<i>Arai-Cho</i>) | 0276-45-5818 |
| 8/Mar. (Dom.) | Pediatria / CG | Kitamura Clinic (<i>Higashihon-Cho</i>) | 0276-26-1000 |
| | CG | Suzuki Iin (<i>Nitta Hayakawa-Cho</i>) | 0276-56-7876 |
| | CG | Yamagishi Naika Iin (<i>Iizuka-Cho</i>) | 0276-45-1580 |
| | Ortopedia | Kayama Seikeigeka Iin (<i>Iida-Cho</i>) | 0276-45-0511 |

Nota: 1) A programação do Plantão Médico está sujeita à alterações. Este Plantão Médico tem como objetivo atender somente os casos de emergência assim, recomenda-se aos demais para que se consultem nos dias de atendimento normal, durante a semana.

2) Informe-se através do **Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais** (0276-45-7799), sobre as especialidades médicas disponíveis nos Hospitais Designados para Emergências.

-Hospitais Designados para Emergências (Atendimento somente para Pacientes de Emergências)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131

Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378

Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311

Kouakai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



-Plantão Médico Noturno de Emergência de Segunda-Feira à Sábado

Horário: 18h45 às 21h45 (sujeito à alterações.) Nota: Fechado nos feriados nacionais e feriado de final e início de ano.

Local: Centro de Saúde Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (terreiro). Endereço: Ota-Shi Iida-Cho 818. ☎ 0276-60-3099

Especialidade Médica: Clínica Geral ou Pediatria (Plantão somente para sintomas leves e dentro da especialidade médica de plantão. Recomenda-se ligar antes de ir.)

-Plantão Odontológico de Domingos, Feriados Nacionais e Feriado de Final e Início de Ano

(das 10h00~13h00) Ed. da Associação de Odontólogos "Ota Nitta Shika Ishi Kaikan" ☎ 0276-45-7320

(O Edifício da Associação de Odontólogos Ota Nitta localiza-se ao lado oeste do Ed. Sul da Prefeitura de Ota.)

Vencimento do Prazo de Pagamento de Imposto Municipal Ano Fiscal 2025

- Imposto de Seguro Saúde Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (8ª parcela)

Data de Vencimento: 2 de março de 2026 (seg.)



Realize sem falta o pagamento do imposto dentro do prazo estabelecido.

E, contacte diretamente a Divisão "Shunou-Ka" da Prefeitura Municipal de Ota (Piso 2 / Nº 23),

☎ 0276-47-1820, para consultas referentes ao pagamento de Impostos Municipais.



Serviço de Visualização Multilíngue de Informações Administrativas Públicas



Leia o Informativo Público "Ota Kouhou" desta Prefeitura, disponível em Catalog Pocket!!

Idiomas Disponíveis: Japonês, Português, Inglês, Espanhol, Coreano, Vietnamita, Tailandês, Indonésio e Chinês.

Calendário de Coleta de Lixo Doméstico

O Calendário de Coleta de Lixo Doméstico nas versões traduzidas em **Português**, Espanhol, Inglês, Chinês e Vietnamita encontra-se disponível na Divisão de Limpeza “Seiso Jigou-Ka”, na Prefeitura Municipal de Ota (térreo/Divisão Shimin-Ka) e no Balcão de Consulta para Municípios Estrangeiros. Adquira o seu!

Também encontra-se disponível na página Web. Acesse através do código bidimensional!!

Programação de Coleta
de Lixo Doméstico



Forma de Classificar e Colocar
o Lixo Doméstico para a Coleta



Tabela de Preço da Taxa de
Coleta de Lixo de Grande Porte



Android
(Google Play)



Aplicativo Gratuito de Classificação de Lixo

Aplicativo útil e gratuito que além de informar o dia de coleta do lixo, disponibiliza informações em **Português**, Espanhol, Chinês, Inglês e Vietnamita, sobre a forma correta de classificar e colocar o lixo para coleta.



Confira também o vídeo “Misturando são Lixos! Separando são Recursos!”

Canal Oficial do YouTube da Prefeitura de Ota



iOS(App)



Atenção! Está Estrictamente PROIBIDO FUMAR e JOGAR LIXO (restos de cigarros, etc.) em todas as áreas internas e externas (incluso estacionamento) de todas as instalações públicas da Prefeitura Municipal de Ota.



BALCÃO ITINERANTE DE CONSULTA DA HELLO WORK OTA

A Hello Work Ota oferece o serviço itinerante de consultas, no Balcão de Consulta para Municípios Estrangeiros da Prefeitura de Ota (térreo).



Atendimento: todas as TERÇAS-FEIRAS, das 13h00 às 16h00

Nota: Exceto nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: Hello Work Ota ☎ 0276-46-8609(43#)

Assistência em Português na Prefeitura de Ota

SEGUNDA-FEIRA
SEXTA-FEIRA

} 9h00 às 11h30

TERÇA-FEIRA
QUINTA-FEIRA

} 13h00 às 16h00

Serviço de Interpretação Simultânea Online

Disponível em 18 Idiomas: Português, Vietnamita, Inglês, Filipino, Chinês, Indonésio, Espanhol, Hindi, Nepalês, Coreano, Birmanês, Tailandês, Francês, Russo, Khmer, Malaio, Ucraniano e Bengali (necessário reservar, para este último.).

Horário: 9h00 às 11h30 e das 13h00 às 16h00 dos dias úteis da semana.

(Exceto na quarta-feira e na parte da tarde de sexta-feira.)



Local: Balcão de Consulta para Municípios Estrangeiros (térreo da Prefeitura Municipal de Ota)

★ Recomenda-se chegar cedo ao desejar consultar sobre assuntos complexos que requerem mais tempo tais como o auxílio de subsistência “seikatsu hogo”, ajuda para família monoparental (pai ou mãe e filho), registro de nascimento e outros.

★ Fechado nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: Divisão de Assuntos Internacionais ☎ 0276-47-1908 ou

Associação Internacional de Ota ☎ 0276-48-1001

(Dias úteis da semana, das 8h30 às 12h00 e das 13h00 às 17h15)



Facebook

- PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA Divisão de Assuntos Internacionais (Kokusai-Ka) e
- ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)
End.: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Chō 69-3 (Centro Multicultural Ota “Tabunka Kyousei Center Ota”)

☎ 0276-47-1908 e 0276-48-1001 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp



Homepage

太田市役所国際課・太田市国際交流協会（ポルトガル語版行政情報）